



# 実施報告書



# MOMOTARO FESTIVAL 2023

Presented by:





# 目次

---

01 概要

02 挨拶

03 内容

04 舞台裏

05 付録

# 導入

## Momotaro Festival

**Momotaro Festival2023**は、日本とインドネシアの外交関係65周年、日本とASEANの友好関係50周年を記念して開催されるイベント。CulpediaとJaringan Masyarakat Budaya Nusantara (JMBN)のコラボレーション企画で、日本の昔話「桃太郎」を、ジャワ島の伝統文化である影絵芝居（ワヤン）で演じます。本イベントを通じて、両国の人々が交流できるイベントを目指した。

## Culpedia

**Culpedia(カルペディア)**は、文化の衰退という現象を憂慮して結成された日本の文化NGOである。このコミュニティは、共通言語としての文化の可能性に賭け、国・地域、時代など、人と人との間に立ちはだかる枠や壁を乗り越え、社会に身内意識を醸成することを目指す。

## JMBN

**群島文化コミュニティ ネットワーク (JMBN)** は、インドネシアの文化愛好家と活動家のコミュニティである。在ジャカルタ・ジョグジャカルタ州（DIY）地域連絡事務所の所長であったプリジヨ・ムスティコ博士が会長を務める。

## 桃太郎

「桃太郎さん、桃太郎さん、お腰につけた、きびだんご、一つ私にくださいな」日本人の中で、この歌を、この物語を、知らない人はいないであろう。どこで習ったかも覚えていないが、なぜかそのストーリー展開は明確に覚えている。

『桃太郎の発生』（花部英雄著）によれば、桃太郎の物語の来歴はよくわかっておらず、「各地に歴史的事実として地名や関係物等が保存され顕彰されたりしているが、それは昔話の伝説化に過ぎ」ないという。江戸時代に御伽噺として庶民の間に広く普及し、民俗学者の柳田國男氏が著作（『桃太郎の誕生』）でその起源を詳細に分析したことも知られている。

桃太郎は、日本の民話であり、主人公は桃太郎と呼ばれる男の子です。ある老夫婦が川を流れる大きな桃を見つけ、中から生まれた赤ん坊に桃太郎と名づける。成長した桃太郎は、地域で悪さをする鬼たちに立ち向かうため、犬、猿、キジという3匹の動物にきびだんごという食べ物を与え仲間にし、最終的に鬼を打ち負かす話である。

Momotaro Festivalのメインイベントとして、ジャワのワヤンパフォーマンスで披露される桃太郎を演じる。日本とインドネシアの人々の間で、双方の文化の調和の場となることを期待した。



# 挨拶

Momotaro Festival2023は無事終了いたしました。まず、当初の目的であった、日本人とインドネシア人が交流し理解を深められる場を提供できたことを大変嬉しく思います。このイベントに参加される皆様は、様々な伝統文化を体験し、新たな視点を得ることができたと思います。言語や習慣の違いを超えて、同じ興味や感動を共有できた瞬間は、このイベントの最高の瞬間でした。

日本とインドネシアの素晴らしい文化を私たちに紹介してくださった出演者、ゲストの皆様にご感謝いたします。伝統的な日本茶とジャワ茶の交流、インドネシア経験豊富な起業家によるトークショー、そしてイベントのハイライトであるワヤンショーがイベント全体の雰囲気をさらに盛り上げました。

株式会社EPI 安土会長 とロイヤル アンバルクモ ジョグジャカルタのマネージャーであるハーマンクールボワは、このプロジェクトの成功に非常に重要な役割を果たしました。彼らのサポートがなければ、このイベントは不可能でした。そして、このイベントの運営には40名以上の「モモタリアン」（本プロジェクトに参加したメンバーの総称）が参加しました。皆様の努力はこのプロジェクトの成功に密接に関係しています。限られた時間の中、昼夜問わずご準備いただきまして、誠にありがとうございました。

本イベントを通じて、伝統的な文化的価値観や多様性がより可視化され、共感を生む機会となります。文化交流は人々を結び付け、相互理解を深めていくための重要な手段であることを私たちは思い出させられます。今後もこのような機会を提供し、異文化を相互に尊重し、受け入れる雰囲気が社会全体に広がることを願っています。

Culpedia 代表  
徳永 勇樹

# 内容

## 01. スケジュール

No.	時間	内容
1	08:00 - 08:30	参加登録
2	08.30 - 10.00	開会式
3	10:00 - 11:40	日本の茶道とパテハン（ジャワ茶道）
4	11:40 - 15:00	Momotalk
5	18:30 - 21:00	桃太郎ワヤン

## 02. 日付

2023年12月24日

## 03. 時間

09:00 - 20:00

## 04. 会場

ロイヤル アンバルクモホテル大ホール

## 開会式

Momotaro Festival 2023の開幕式には、本プロジェクトを計画し実行を支援してきた各関係者の挨拶から始まった。

レッド・パルピ・アंकルン・スタジオのパフォーマンスも、開会式を盛り上げた。



桃太郎祭りの始まりを象徴するワヤン人形の贈呈



徳永勇樹氏（Culpedia代表）と  
Prijo Mustiko氏（JMBNインドネシア会長）





安土 行博 (株式会社EPI 会長)  
Momotaro Festival 2023  
メインスポンサー



Herman Courbois  
(ロイヤル・アンバルクモ・ホテル総支配人)  
Momotaro Festival 2023  
メインスポンサー



Dian Lakshmi Pratiwi  
(ジョグジャカルタ特別地域州文化局局长)



アングルグループ Wredho Palupi

## パテハン（ジャワ茶道パフォーマンス）

Momotaro Festivalでのジャワの茶道（パテハン）のパフォーマンスは、伝統舞踊「Jampi Usodo(ジャンピ・ウソド)」のパフォーマンスから始まった。ダンスの振り付けは、ガムラン音楽と一緒にジャワの茶道に合わせて特別に設計された。

ロイヤル・アンバルクモのパテハンチームによる、伝統的な王室の衣装を着たAbdi Dalem (Abdi Kerajaan) の行進があり、参加者への感謝と地球の調和のための祈りとしてお茶を注いだ。

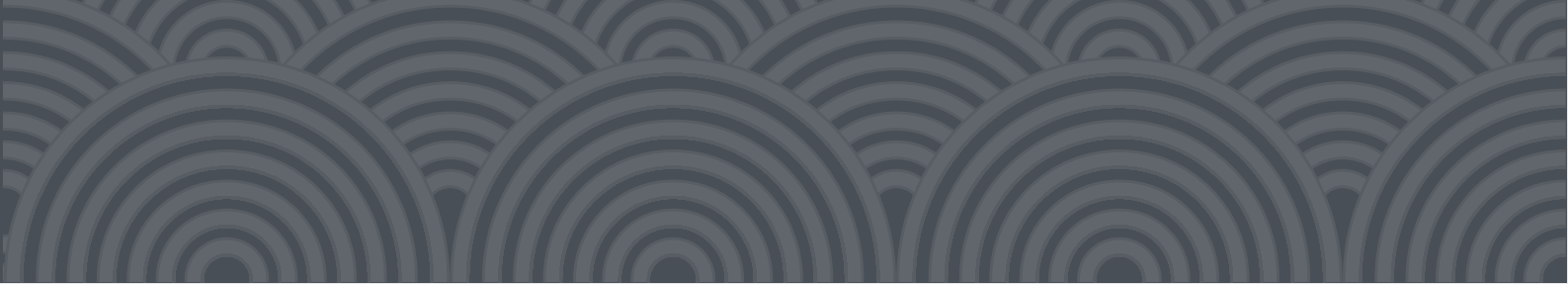


「お茶はあらゆるシーンで楽しむことができ、香りと甘みが私たちの心と体を調和させてくれます。アッラーを感謝するに値する人間になりなさい。」

ジャワ茶の飲み方の哲学は、クスタミヤティ・バンバン氏（インドネシアのティー&キニーネ研究所の紅茶専門家）が語った。



河野 宗恵先生（茶道専門家）とTakuya Osawa氏（インフルエンサー兼若手起業家）  
Kustamiyati Bambang氏（インドネシア茶専門家）



## 茶道

Momotaro Festivalでは、日本の伝統的な「茶道」が披露された。河野宗恵先生が、美学、倫理、哲学などの側面を含むお茶の芸術の伝統を紹介するために日本から訪問した。

茶道の主な原則の1つはシンプルさ。それは儀式で使用されるミニマルな道具や、シンプルなものに含まれる美しさへの意識にも反映される。

さらに、茶道では、お茶を飲む間の完全な精神的臨場感と集中力の重要性も強調する。こうすることで、参加者は日常の心配事を忘れて、今この瞬間に集中することができる。





茶道は何世紀にもわたって発展し、さまざまな伝統や流派があり、それぞれに独自のスタイルや伝統がある。平和、調和、そして自分自身と他者との関係についてのより深い理解をもたらすことを目指す。







## Momotaro Festival×ウィグナマーケット

Momotaro Festivalとウィグナマーケットのコラボレーションの結果、訪問者が地元の文化や無駄を最小限に抑えた健康的なライフスタイルについて出会い、買い物をし、学ぶことができる緑豊かなオープンスペースを提供できた。

「役に立つ」を意味するウィグナという言葉に由来するウィグナマーケットは、毎週日曜日(月2回)08:00から13:00までロイヤルアンバルクモホテルスクエアで開催されるアンバルクモグループのアクティビティです。特に2023年12月24日は桃太郎まつり×ウィグナマーケットが16時まで開催された。

Momotaro Festival×ウィグナマーケットでは、30社の中小企業(MSME)がさまざまな地元の製品や食品を提供し、その中にはジャワや日本のニュアンスのあるものも含まれる。

このコラボレーションの枠組み内で開催される特別なアクティビティの一部は次のとおり。

- ジャワと日本の伝統的なゲーム (Wiguna Play For Kids)
- 折り紙ゲーム (Wiguna Play For Art)
- バティックの芸術 (メイン生地)
- 日本語・ジャワ語学習コーナー
- ラペル (桃太郎まつりのサステナビリティパートナーである廃棄物処理会社)との協働による廃棄物削減キャンペーン。





Congklak ゲーム(ジャワの伝統的なゲーム)



日本の伝統的な遊び 折り紙 (紙を折る芸術)



伝統衣装コーナー



Momotaro Festival  
× ウィグナマーケット



# MomoTalks

MomoTalksは、「文化保存活動における若い世代の声」をテーマにした2時間のトークショー。

## スピーカー：

1. 徳永勇樹 - Culpedia 代表
2. 大澤 拓也 - 若手起業家兼インフルエンサー

## モデレータ：

Nurmalia Habibah, S.S, M.A - ジャワ文学講師 UGM



# MomoTalks



## 閉会式

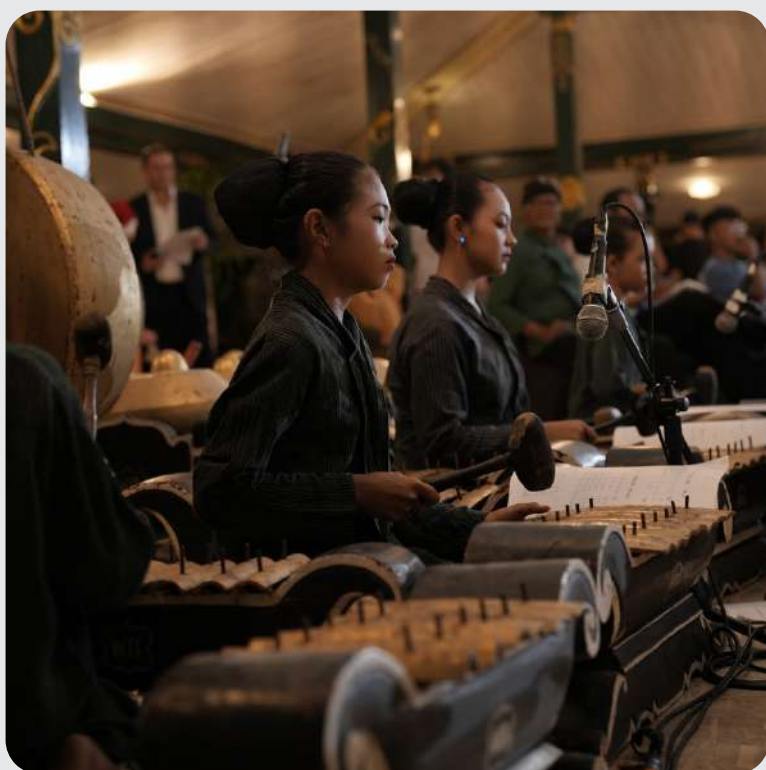
Momotaro Festivalのクロージング・セレモニーは、皆さんの参加と参加への感謝と温かさを演出する最後のクライマックスである。

Sanggar Karawitan Sekar Muda Laras Joglo Klangeran Mbah Gitoによるカラウィタンのパフォーマンス、桃太郎の人形劇、そしてゲストや参加者の温かい歓迎を受け、インドネシアと日本の文化交流がより豊かになることを願いつつ、祭りを閉幕した。



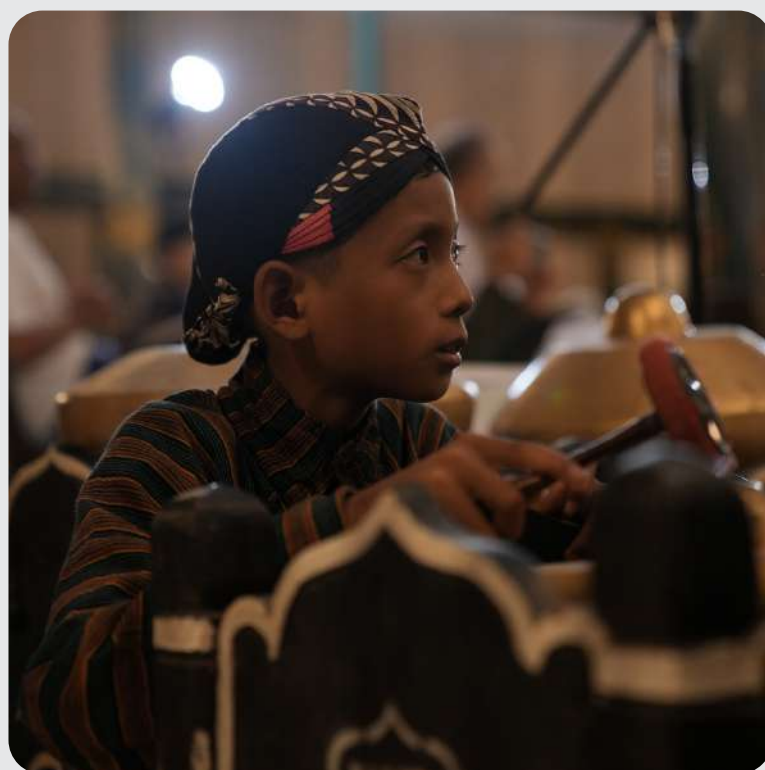
日本（徳永勇樹）とインドネシア（Kinta Herawan）の代表は、2023年のMomotaro Festivalの閉会式としてKi Mbulus Eko Suryo氏に人形を贈呈した。

## Sanggar Karawitan Sekar Muda Laras Joglo Klengenan Mbah Gito





## Sanggar Karawitan Sekar Muda Laras Joglo Klangeran Mbah Gito





## 桃太郎ワヤン

日本発祥の伝統的な桃太郎の物語を、ジャワの伝統的なワヤン年代記パフォーマンスアートを通して上演した。

このパフォーマンスは、伝統的な技法を習得した熟練のワヤンアーティスト、キ・ムブルス・エコ・スリヨによって披露された。



# 桃太郎ワヤンの裏側

---

## Ki Mbulus Eko Suryo

(キ・ムブルス・エコ・スリョ)

ジョグジャカルタ州文化評議会の議長を務めた。彼のパフォーマンスは芸術的な深み、文化的な豊かさ、そして観客を魅了する能力で知られており、この古代芸術形式の保存に対する彼の献身的な姿勢を示している。

## Mustofa W. Hasyim

(ムストファ・W・ハシム)

桃太郎ワヤン物語の脚本を手がけ、インドネシアのさまざまな文学コミュニティで活躍するシニアライター。様々なメディアに作品を発表している作家でもあり、ジャーナリズムの経験も豊富。

## Marwanto Suryo

(マルワント・スーリョ)

ジョグジャカルタの人形劇の発展に大きな関心を寄せるアーティスト。桃太郎人形の製作工程を支える人形職人でもある。

---



# インパクト

## 定量面

Momotaro Festival 2023では、来場者、出演者、実行委員として、子どもからお年寄りまで幅広い世代が参加することに重点を置いた。

さまざまな世代が参加することで、伝統文化がより広く知られ、社会関係が強化されることが期待される。Z世代（特に1997年から2004年生まれ）が大半を占める委員会の存在は、テクノロジーの利用に革新をもたらした。

このフェスティバルは、Instagramでのデジタルマーケティングと、ロイヤルアンバルクモホテルのYouTubeチャンネルによるライブ配信（ライブストリーミング）を通じて宣伝された。

# インパクト

## 定量面

来場者：  
約1200人

準備委員会：  
48名

医療従事者 + ライブストーリーミング：  
8名

イベント出演者：78名

来場者およびイベント出演者の年齢：  
1歳～79歳

- ブーマー世代
- 団塊の世代
- X世代
- Y世代（ミレニアル世代）
- Z世代
- アルファ世代

# インパクト

## 定量面

オンラインエンゲージメント

← Royal Ambarrukmo... 📺 🔍 ⋮



**Royal Ambarrukmo  
Yogyakarta**

@RoyalAmbarrukmoYogyakarta  
216 subscribers • 35 videos

Integrated award winning 5-star hotel with large MICE venue,  
luxury leisure, authentic spa, upper scale shopping mall and t... >

🔔 Subscribed ▾

eos Shorts **Live** Playlists Community



Live Streaming Puppet Performance Momotaro Festival 2023  
279 views · Streamed 1 month ago



Live Streaming Momotalks Momotaro Festival 2023  
103 views · Streamed 1 month ago



Live Streaming Opening Ceremony Momotaro Festival 2023  
313 views · Streamed 1 month ago

ロイヤル アンバルクモ ホテル YouTube チャンネル

695 ビュー (合計)

※2024年2月6日現在

# インパクト

## 定量面

### 招待ゲスト

- 茶道
- Momotalk
- 桃太郎ワヤン

デジタルメディアからの総リーチ  
(Instagram ソーシャルメディアのフォロワー数に基づく:  
※現在集計中

- GNFI
- Mojok.co
- Suara Jogja
- Harian Jogja
- Yoursay.id
- Jogjapunyaacara
- Infoeventjogja
- Jogjavibes



## プロモーション

Momotaro Festival 2023 は、JMBN WhatsApp グループ、ウェブサイト、出演者、メディア、組織委員会のさまざまな Instagram アカウトでのデジタル マーケティングを通じて広報宣伝された。

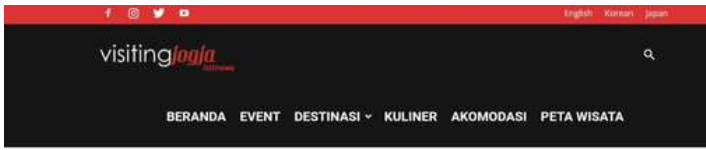
## WhatsApp



JMBN WhatsAppグループ

会員数：128名

HP



Home > Event > Momotaro Festival 2023 (24 Desember 2023)

# Momotaro Festival 2023 (24 Desember 2023)

By Admin Program - 21 December 2023 542



### Pencarian

CARI

### Info Terbaru

Calendar of Event Februari 2024

1 February 2024

BARONGSAI & DRAGON SHOW (8.9.10 & 25 Februari 2024)

31 January 2024

Barongsai & Naga Performance Joga City Mall (11,18,24,25 Februari 2024)

2 February 2024

Global Village Winter Peak 2024 (3 Februari 2024)

25 January 2024

Coast to Coast Night Trail Ultra 2024 (24-25 Februari 2024)

28 December 2023

Tour Of The Setting Sun - Final Tour SUM41 (2 Maret 2024)

29 January 2024

Special Show Hindia Live in Yogyakarta: "Bedansalah Karir Ini Tak Ada Artinya" (21 April 2024)

1 February 2024

Panggung Indonesia Kita ke-41 lakon "Musuh Bebuyutan" (23 & 24 Januari 2023)

19 January 2024

Jogjarockarta Festival 2024 (27 Januari 2024)

3 January 2024

Calendar of Event Januari 2024

3 January 2024

Sobat Visiting Jogja, Event Je-Jep-an tapi kok digabung sama Budaya Jawa? \*\*

Hah ada Talkshow bersama budayawan Jawa dan Eco Culture Market juga? \*\*

Apa nih, ada wayang pake tema cerita lokal Jepang? \*\*

Penasaran? Please welcomee

Momotaro Festival 2023

24th December 2023

Pendopo Agung Royal Ambarrukmo

Di sini kamu bakal ngerasain new experience of a Traditional Cross-Cultural Event yang exclusive dan unik!

Our activities:

- Angklung Performance
- Japanese Grand Master Tea Ceremony Performance
- Patehan Tea Ceremony
- Momotaro Wayang Performance
- Cultural Talkshow with Interesting Speaker
- Momotaro Festival x Pasar Wiguna Eco Culture Market
- Interactive Cultural Booth



Yogyakarta

## Budaya Jepang Tampil dengan Budaya Jawa? Kok Bisa? Yuk, Nikmati Keseruannya dalam Event Momotaro Festival 2023 yang Menakjubkan Ini!

Abdul Qodir Shaleh - Sabtu, 23 Desember 2023 | 14:34 WIB



Yogyakarta menampilkan festival budaya menggabungkan dua budaya dari negara, yaitu Budaya Jawa dan Budaya Jepang dalam Momotaro Festival 2023 (<https://visitingjogja.pojanprov.go.id/>)



WARNAINDONESIA.COM - Menyambut Natal dan Tahun Baru 2023, ada satu event yang memadukan dua budaya dan sekaligus dua negara.

Event tersebut akan diselenggarakan di Yogyakarta pada 24 Desember 2023 besok di Pendopo Agung Hotel Royal Ambarrukmo Yogyakarta. Acara ini dimulai dari pukul 08.00 WIB hingga kelar.

Hai ini tentu akan sangat menarik, karena budaya Jepang akan dikolaborasi dengan budaya Jawa dalam satu panggung!

Apa saja yang akan ditampilkan dalam event yang bertajuk "Momotaro Festival 2023" ini?

Dalam acara ini, akan ada wayang pake tema cerita lokal Jepang.

### Terpopuler

- 1 Erick Thohir: BBM tidak Naik untuk Stabilitas Perekonomian
- 2 Doroasting Kiky Saputri Saat Sumnori Bareng Raffi Ahmad Cs, Gibran: Itu Han...
- 3 Komitmen untuk Disabilitas, Prabowo: Kami yang Sponsor UU Disabilitas di...
- 4 Selamatkan TKI dari hukuman Santung di Malaysia, Prabowo: Peran...
- 5 Dianggap Akan Mengakibatkan Pengangguran, Erick Thohi...
- 6 Dalam Pelestarian Budaya, Prabowo: Pemerintah Harus di Garis Depan dan Beri...
- 7 Prabowo akan Bangun Rumah Sakit Modern di Tiap Kabupaten/Kota dan...
- 8 Fokus pada Ibu dan Anak, Dahlini: Program Kesejahteraan Masyarakat...
- 9 Peduli Penegakan Hukum untuk Berantas Kekerasan terhadap Perempuan...
- 10 Menghadapi Sesaat Waktu Debat Terakhir Capres 2024, Prabowo: Kami Siap!

Search for



ジョグジャカルタ特別地域州文化局  
2023年12月21日(木)

Warna Indonesia  
2023年12月23日(土)  
14:34



## Momotaro Festival

Indonesia

Japanese / English / Indonesian



\*Event articles are based on information provided by the organizers, so there may be cases where there is no information in Japanese. For more information, please check the organizer's website.

### Date

2023/12/23 - 2023/12/23



SHARE

日本ASEANセンター  
2023年12月23日(土)  
14:34

# インスタグラム

oke\_jadi  
Malioboro



Liked by bagus\_ulin and others  
oke\_jadi Sugeng enjang sedaya 🙌

@oke\_jadi  
233,000 フォロワー

yoursay\_id



Liked by jmbn.indonesia and others  
yoursay\_id Talkshow dengan Speaker Budayawan Jepang dan Jawa? 🇯🇵🇮🇩

@yoursay\_id  
8,625 フォロワー

# 宣伝用資料



このプロモーションは、以下の5つの Instagram アカウント間のコラボレーションプロモーションです。

- @jogja.istimewa - 173,000フォロワー
- @senijogja - 3,247フォロワー
- @agendayogyakarta - 2,334フォロワー
- @infojogjaterkini - 74,900フォロワー
- @eventkonserjogja - 3,605フォロワー
- @jogjaadaacara - 1,663フォロワー



Liked by its.meabel\_ and others

jogja.istimewa Event Je-Jepang-an tapi kok digabung sama Budaya Jawa? 🤔... more

December 23, 2023 • See translation



# 宣伝用資料

jmbn.indonesia



Liked by keilaherawan and others

jmbn.indonesia Event Je-Jepang-an tapi kok digabung sama Budaya Jawa? 🤔... more

@jmbn.indonesia  
1,751フォロワー

info.eventupdate




Liked by sqxuxrsn and others

info.eventupdate Event Je-Jepang-an tapi kok digabung sama Budaya Jawa? 🤔

@info.eventupdate  
145フォロワー

# 宣伝用資料

 jogjapunyaacara  
Yogyakarta

Follow



Liked by [jmbn.indonesia](#) and others

[jogjapunyaacara](#) Event Je-Jepang-an tapi kok digabung sama Budaya Jawa? 🤔... more

[View all 6 comments](#)

December 20, 2023 • [See translation](#)

[@jogjapunyaacara](#)  
118,000フォロワー

 infoeventjogja

1/5



Liked by [jmbn.indonesia](#) and others

[infoeventjogja](#) Event Je-Jepang-an tapi kok digabung sama Budaya Jawa? 🤔

[@infoeventjogja](#)  
27,500フォロワー

# 宣伝用資料

## 公式ポスター

**EPI ROYAL AMBARRUKMO**  
YOGYAKARTA

Proudly Present

# MOMOTARO FESTIVAL 2023

Register Here  
  
[bit.ly/momotarofest2023](http://bit.ly/momotarofest2023)

**24**  
DECEMBER  
**2023**  
PENDOPO AGUNG  
ROYAL AMBARRUKMO  
08.00 (WIB) - End

**PRESENTING:**  
MOMOTARO WAYANG PERFORMANCE  
JAPANESE GRANDMASTER TEA CEREMONY  
PATEHAN TEA CEREMONY MOMOTALKS  
TALKSHOW POP UP MARKET X PASAR WIGUNA  
INTERACTIVE CULTURAL BOOTHS AND MANY MORE!

Official Partners:  
EMBASSY OF JAPAN INDONESIA  
MANGROVE POINTING  
PUSAT BUDAYA BANGSA  
Sustainability Partner:  
rapel  
Media Partner:  
suarajogja.id  
MOJOK

Instagram: @mbis.indonesia

GoodNews FROM INDONESIA  
jogja punya acara

JOG-JA VIBES  
INFO JOGJA



# 宣伝用資料



MOMOTARO FESTIVAL 2023  
ROYAL AMBARRUKMO YOGYAKARTA  
Proudly Present

## MOMOTARO FESTIVAL 2023

# TEA CEREMONY PERFORMANCE

Register Here



[bit.ly/momotarofest2023](https://bit.ly/momotarofest2023)

# 24

DECEMBER  
2023

**PENDOPO AGUNG  
ROYAL AMBARRUKMO**  
08.30 (WIB) - End

Upacara Minum  
Teh Jepang



Mrs. Soue Kawano  
(Japanese Grand Master  
Tea Ceremony)

Patehan  
Yogyakarta



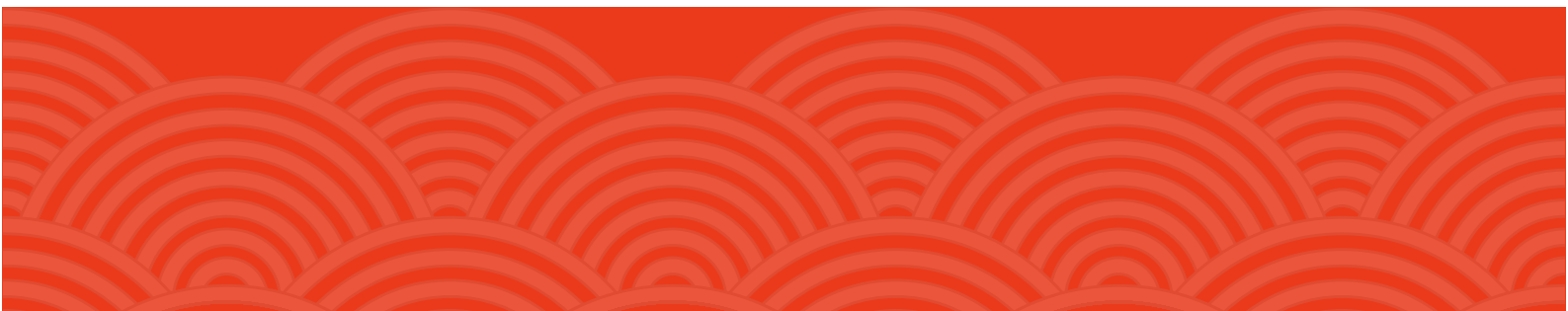
Oleh  
Royal Ambarrukmo

Contact Person: 086802749351 Instagram: @jmbn.indonesia

Official Partner: EMBASSY OF JAPAN INDONESIA, MANGROVE PRINTING, SARU ROTI, Green Smoothie factory, BLUE, Raden HT, Lakasaka, Harehare Group

Sustainability Partner: rapel

Media Partner: Harian Jogja, yOursay.id, MOJOK



# 宣伝用資料

**MOMOTARO FESTIVAL 2023**

# MOMOTARO WAYANG PERFORMANCE

**24  
DECEMBER  
2023**  
PENDOPO AGUNG  
ROYAL AMBARRUKMO  
18.00 (WIB) - End

Menampilkan karya seni Wayang Jawa spektakuler tentang cerita rakyat Jepang "Momotaro"

 Dalang: <b>Ki Mbulus Eko Suryo</b>	 Penulis Skenario: <b>Mustofa W. Hasyim</b>	 Kreator Wayang: <b>Marwanto Suryo</b>
--	---	---

RSVP: 088802749351 Instagram: @jmbn.indonesia

Presented by:



Official Partner:



Sustainability Partner:



Media Partner:



# 宣伝用資料

**MOMOTARO FESTIVAL 2023**

# MOMOTALKS

#YangMudaYangBerbudaya #TraditionMeetsTheNewGen

**“Suara Generasi Muda Dalam Upaya Pelestarian Budaya”**

**REGISTER HERE**  
  
bit.ly/momotarofest2023

<b>Yuki Tokunaga</b> Founder of Culpedia Co-President of G7/G20 Youth Japan	<b>Takuya Ohsawa</b> Young Entrepreneur Influencer	<b>Nurmalia Habibah</b> UGM Javanese Studies Lecturer
--	--	---

**24 Des 2023** | **Pendopo Royal Ambarrukmo** | **Instagram: @jmbn.indonesia**  
15.00 WIB | **WA: 088802749351 (RSVP)**

PRESENTED BY:

ROYAL AMBARRUKMO  
YOGYAKARTA

EPI

OFFICIAL PARTNER:

EMBASSY OF JAPAN  
INDONESIA

MANGROVE

SUSTAINABILITY PARTNER:

rapel

MEDIA PARTNER:

suarajogja.id  
Harian Jogja yCursey.id MEJOK

# 宣伝用資料

## 公式ポスター

55th Anniversary  
MOMOTARO FESTIVAL 2023  
Culpedia  
Jember  
Museum  
Banyuwangi  
Museum

EPI ROYAL AMBARRUKMO  
PROUDLY PRESENT  
**MOMOTARO FESTIVAL**  
IN COLLABORATION WITH  
PASAR WIGUNA  
Eco Culture Market

"Discover the excitement of our Eco-Cultural Market!"

24 Des 2023 08:00 WIB | GARDEN AREA ROYAL AMBARRUKMO | @jmbn.indonesia @pasarwiguna

OFFICIAL PARTNER:  
EMBASSY OF JAPAN INDONESIA

PRINCIPAL SPONSOR:  
PASAR WIGUNA Eco Culture Market

Green Smoothie Factory  
SARI ROTI  
Lokasoka  
Widara BT

SUSTAINABILITY PARTNER:  
rapel

MEDIA PARTNER:  
Harian Jogja yOursey.id suarajogja.id  
MOJOE

# 宣伝用資料




65th Anniversary  
REPUBLIC OF INDONESIA  
Culpedia  
Language  
Cultural  
Heritage

## JAPANESE AND JAVANESE LANGUAGE CORNER

YUK, BELAJAR BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA  
BERSAMA TEMAN-TEMAN DARI MOMOTARO FESTIVAL  
DENGAN CARA YANG KREATIF DAN UNIK!

Image source | japantimes.co.jp

➤➤➤➤



65th Anniversary  
REPUBLIC OF INDONESIA  
Culpedia  
Language  
Cultural  
Heritage

## JAPANESE and JAVANESE TRADITIONAL GAMES

MAU MAIN GAME YANG BISA BAWA KAMU TERBANG KE MASA KECIL?

- 1 KENDAMA
- 2 SOGI BOARD
- 3 CONGLAK
- 4 BEKEL

WILL GIVE YOU ABSOLUTE FUN IN THIS EVENT!

➤➤➤➤

## 対外発信

Momotaro Festivalは注目を集め、紙媒体や電子メディアで出版されました。

## 印刷媒体



Kedaulatan Rakyat  
2023年12月25日

# 对外発信

## デジタルメディア



The screenshot shows the Koropak website with the article title "Merayakan Harmoni Budaya Indonesia-Jepang di Momotaro Festival 2023". The article text includes: "Koropak.co.id - Momotaro Festival, perayaan akulturasi budaya antara Jepang dan Indonesia, sukses digelar di Pendopo Agung Royal Ambarukmo pada Minggu (24/12/2023) lalu. Festival ini bukan hanya perayaan budaya, melainkan juga sebagai peringatan atas 65 tahun hubungan diplomatik Indonesia-Jepang dan 50 tahun kerja sama ASEAN-Jepang. Momotaro Festival 2023 memperoleh kesuksesannya berkat kolaborasi antara dua komunitas, Culpepia Japan dan Jaringan Masyarakat Budaya Nusantara (JMBN). Dukungan penuh dari EPI, perusahaan elektronik Kyoto, dan Royal Ambarukmo Yogyakarta turut menyemarakkan acara ini. Acara dibuka dengan penampilan Sanggar Angklung Wredho Palupi, melibatkan berbagai kelompok usia. Patehan Tea Ceremony, diskusi budaya, dan MomoTalks menjadi hiburan berkelas. Puncaknya, penampilan Wayang kulit dengan cerita Momotaro versi Jawa, disutradarai oleh Ki Mbulus Eko Suryo dan skenario oleh Mustofa W. Hasyim, menambah daya tarik Momotaro Festival 2023. Baca: 65 Tahun Diplomasi: Jak-Japan Matsuri Sebagai Puncak Perayaan Hubungan Indonesia-Jepang Kepala Dinas Kebudayaan DIY, Dian Lakshmi Pratiwi memberikan apresiasi positif dan harapan bahwa Momotaro Festival 2023 dapat memberikan dampak positif di berbagai aspek kehidupan masyarakat. "Momotaro Festival 2023 tidak hanya menjadi panggung seni, melainkan juga merangkul UMKM lokal dalam Pasar Wiguna, pop-up market dengan konsep eco-cultural," ujar Dian. Interactive booth mengajak pengunjung bermain permainan tradisional Jepang dan Jawa, belajar bahasa, serta menyewa pakaian adat. Momotaro Festival 2023, selain merayakan kekayaan budaya, juga menginspirasi kolaborasi lintas negara dan lintas generasi, membuktikan bahwa akulturasi budaya dapat menjadi jembatan keharmonisan. Baca juga: Kerjasama Seniman Indonesia dan Jepang di Balik Pertunjukan "The Smiling Old Women"

**Koropak**  
2024年1月2日(火) | 09:07



The screenshot shows the YourSay.id website with the article title "Momotaro Festival 2023: Merayakan Akulturasi Budaya Jepang dan Indonesia". The article text includes: "Momotaro Festival, perayaan akulturasi budaya antara Jepang (Kyoto) dan Indonesia (Jawa), sukses digelar di Pendopo Agung Royal Ambarukmo pada Minggu (24/12/2023) lalu. Tak hanya perayaan budaya, event ini sekaligus digelar sebagai peringatan atas 65 tahun hubungan diplomatik Indonesia-Jepang, dan 50 tahun kerja sama ASEAN-Jepang. Momotaro Festival 2023 memperoleh kesuksesannya berkat kolaborasi antara dua komunitas, Culpepia Japan dan Jaringan Masyarakat Budaya Nusantara (JMBN). Dukungan penuh dari EPI, perusahaan elektronik Kyoto, dan Royal Ambarukmo Yogyakarta turut menyemarakkan acara ini. Acara dibuka dengan penampilan Sanggar Angklung Wredho Palupi, melibatkan berbagai kelompok usia. Patehan Tea Ceremony, diskusi budaya, dan MomoTalks menjadi hiburan berkelas. Puncaknya, penampilan Wayang kulit dengan cerita Momotaro versi Jawa, disutradarai oleh Ki Mbulus Eko Suryo dan skenario oleh Mustofa W. Hasyim, menambah daya tarik Momotaro Festival 2023. Baca: 65 Tahun Diplomasi: Jak-Japan Matsuri Sebagai Puncak Perayaan Hubungan Indonesia-Jepang Kepala Dinas Kebudayaan DIY, Dian Lakshmi Pratiwi memberikan apresiasi positif dan harapan bahwa Momotaro Festival 2023 dapat memberikan dampak positif di berbagai aspek kehidupan masyarakat. "Momotaro Festival 2023 tidak hanya menjadi panggung seni, melainkan juga merangkul UMKM lokal dalam Pasar Wiguna, pop-up market dengan konsep eco-cultural," ujar Dian. Interactive booth mengajak pengunjung bermain permainan tradisional Jepang dan Jawa, belajar bahasa, serta menyewa pakaian adat. Momotaro Festival 2023, selain merayakan kekayaan budaya, juga menginspirasi kolaborasi lintas negara dan lintas generasi, membuktikan bahwa akulturasi budaya dapat menjadi jembatan keharmonisan. Baca juga: Kerjasama Seniman Indonesia dan Jepang di Balik Pertunjukan "The Smiling Old Women"

**YourSay.id**  
2024年1月2日(火)|10:28

Advertisement

LIFESTYLE

# Momotaro Festival 2023 Sukses Merayakan Harmonisasi Budaya Jepang dan Indonesia

Momotaro Festival 2023 memadukan kebudayaan Jepang dan Indonesia secara ciamik dan sukses menarik atensi publik.

Hironi Kyuna

Selasa, 02  
Januari 2024 |  
11:50 WIB



Momotaro Festival 2023 di Pendopo Royal

Suara Jogja  
2024年1月2日(火) | 11:50

# Awal Mula Ada Teh Manis di Jawa dan Indonesia

oleh Agung Purwandono — 1 bulan yang lalu



Ilustrasi Awal Mula Ada Teh Manis di Jawa dan Indonesia. (Ega

Fansuri/Mojok.co)



Tradisi minum teh manis di Indonesia awalnya tidak ada. Di kemudian hari, minum teh khususnya di Jawa punya filosofi tersendiri, wangi, panas, legi, dan *kentel* (wasgitel). Bagaimana kebiasaan minum teh masuk ke kehidupan sehari-hari masyarakat Indonesia?

Mojok.co  
2023年12月25日





Home > Ekdis

# Momotaro Festival 2023, Merayakan Harmoni Budaya Jepang dan Indonesia

Media Digital Selasa, 02 Januari 2024 - 10:37 WIB Maya Herawati



Momotaro Festival, sebuah perayaan akulturasi budaya antara Jepang (Kyoto) dan Indonesia (Jawa), telah digelar di Pendopo Agung Royal

**Harian Jogja**  
2024年1月2日(火) | 10:37

Sleman

## Momotaro Festival 2023 Upaya Perkenalkan Budaya Jepang

admin krjogja

Minggu, 24 Desember 2023 | 15:30 WIB



Penancapan wayang tanda di bukanya Festival Momotaro 2023 Sambutan Kepala Dinas Pariwisata DIY, Dian Lakshmi Pratiwi (Roby AS )

**KR Jogja**  
2023年12月24日(日) | 15:30



SOSIAL BUDAYA

# Momotaro Festival 2023, Tempatnya Budaya Jepang dan Indonesia Berpadu dalam Harmoni

AR

A Reza

01 JANUARI 2024 10.00 WIB • 2 MENIT



Good News From Indonesia  
2024年1月1日(木) | 10:00

Home / SENI BUDAYA /

Culpedia dan Jaringan Masyarakat Budaya Nusantara  
Gelar Momotaro Festival 2023



Anggota Culpedia dan JMBN foto bersama. Foto: Panitia

SENI BUDAYA

# Culpedia dan Jaringan Masyarakat Budaya Nusantara Gelar Momotaro Festival 2023

24 Desember 2023 / Philip Jehamun

Berita Bernas  
2023年12月24日(日) | 10:00

# ドキュメンテーション



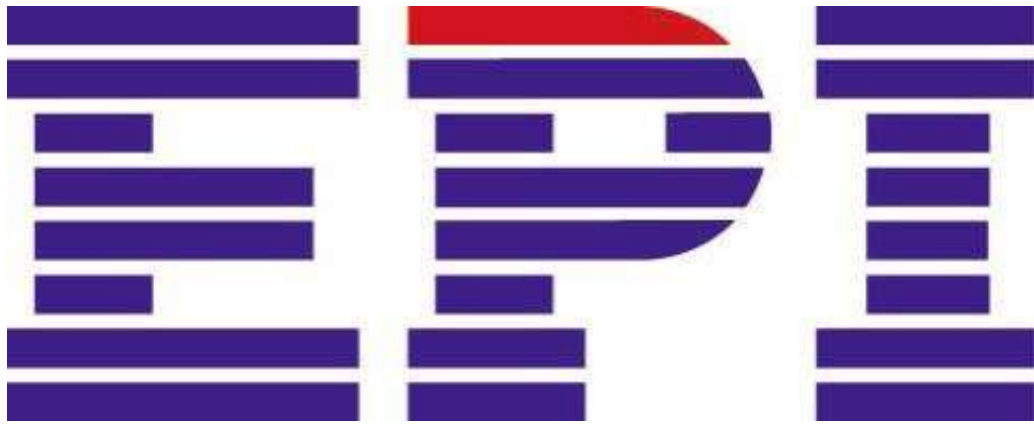
## 会計

内容	金額 (Rp)
イベントプログラム	22,527,000
ドキュメント (写真、ビデオ撮影、ライブストリーミング)	18,800,000
人事 (HR)	16,422,100
物流+装飾	9,069,900
その他消費	8,482,829
交通費	350,000
その他	105,000
<b>総計</b>	<b>75,756,829</b>

上記費用は3ヶ月間（準備から実施まで）の費用です。

このページには、  
現金以外の援助を提供するスポンサーは含まれていません。

メインスポンサー



ROYAL AMBARRUKMO  
YOGYAKARTA



後援

**EMBASSY OF JAPAN**  
**INDONESIA**



オフィシャルパートナー



サステナビリティパートナー

rapel<sup>®</sup>

The logo for 'rapel' is displayed in a dark blue, lowercase, sans-serif font. The letter 'a' is stylized with a green circular element inside, containing a white leaf-like shape. Below the text is a thick, green, wavy line that curves under the letters. A small registered trademark symbol (®) is located at the top right of the letter 'l'.



# 舞台裏

## Soue Kawano(河野 宗恵)

### 茶道家

お茶の点て方だけでなく、人と人とのふれあいの大切さも教えています。

## Yukihiro Azuchi(安土 行博)

株式会社EPI会長。慈善家。

## Yuki Tokunaga(徳永 勇樹)

日本の文化研究・交流団体であるカルペディアの創設者。総合商社勤務。G7/G20の公式エンゲージメント・グループであるG7/G20 Youth Japanの共同代表を務めています。

## Prijo Mustiko(プリヨ・ムスティコ)

ジャカルタDIY州代表元事務所長で、JMBNコミュニティの創設者。地域開発計画庁（BAPPEDA）、教育文化庁、文化観光庁など、さまざまな政府部門で重要な役割を歴任。

## Kinta Herawan(キンタ ヘラワン)

マスメディア、グローバル研究、心理学など多様なバックグラウンドを持つプロフェッショナル。SQUID News傘下の様々な出版社（メディア）で、世界60カ国のグローバルチームと仕事をしてきた。

# 委員会

---

## アドバイザー

Prijo Mustiko  
Yukihiro Azuchi

## 委員長 - 日本

Yuki Tokunaga

## マネジャー

Pandu Septione

## 委員長 - インドネシア

Kinta Erstuputri Herawan

## デザイン・ビジュアル コミュニケーション

M. Za'im Mahafid  
Bagas Arya Bima

## パブリケーション

### PR

Nadhifa Rachma Azhara  
Alfin Nazlil Khanif

## 戦略的イベント マネジメント

Bayu Arga Putra P.  
Sukma Kharisma Putra  
Maura Thirza Azzahra  
Nurma Aisyah  
Ardhani Endriaswari  
Eka Maia Hertanti  
Afif Ilmi Mahmuda

## 技術・調達・装飾

Salsabila Athaya  
Vannia Erdella  
Lukman Nur Hakim  
Abdollah Faishol  
Nanda Irfan Fathan  
Raihana Nuha Qurratu'ain  
Nisa Fadhilah Rahma

# 委員会

---

## ドキュメンテーション

Musthofa Andi Prasetyo  
Fauzan Akif  
Vabian Atala Ramadhan P.  
Vandika Fakhurresa Nurrifqi  
Muhammad Dawaam  
Iqbal Maulana Pasadena  
Nareswari  
Akihiro Kato

## ファシリテーター

(Momota Friends)  
Ryoga Yoshikawa  
Maylafaizza Nafisha Z.  
Rafida Naziha  
Bagus Ulin  
Rela Sazkia  
Sabrina Deevaalia S.  
Meifira Arini Pitaloka

## スポンサーシップとサステナビリティ

Keila Putrikakalih Herawan

## リエゾンオフィサー

Made Ryukin Kireina  
Bima Wicaksono  
Faradilla Putri Margaretha  
Adelia Belva Ramadhani  
Hieronimus Jerryo Febrinawan Ardikusuma  
Azizah Putri Chandra K.



# Momotaro Festival×ウィグナマーケット

---

## ウィグナマーケットの創設者

Gilang Ramadan

Risa Vibia

## テナント

1. Plus Batik
2. Shine Last
3. Cusia
4. Dapur Uthie of Sourdough
5. Estetik dari Desa
6. Estimon
7. Guru Bumi
8. Toko Pari Kolektif
9. Aicare
10. Mcmurs
11. Kedai Mulyo
12. Amboja Farm
13. Dapoer Datuk
14. Kopi Selarong
15. Sejatining Roso
16. Dongeng Kopi
17. Akkar Juice Bar
18. Bagel From Home
19. Malva Bites
20. Bubur Kopi Roti
21. PSI Kombucha
22. Vert Terre
23. Eboni
24. Kenandy
25. Gelora Baik
26. Maktea
27. Tuai Bunga
28. Dama Kara
29. Mai'nake
30. Kejugja

# イベント出演者

## アンクルングループ Wredho Palupi

---

### 指揮者

Ikwan Aditya Harjanto, S.Sn

### プレーヤー

Dwi Fajar Pratiwi

Etyk Nuraini

Tarmini

Mamik Maryono

Marwiyandari

Atisha Narendra

Ambar Nurhayati

Umi Badaris

Hindun

Rukmini S.

Prijo Mustiko

Dian Siswantari

Erni Bagus

Kiswarin

Eny Purwanti

Sumarni

Baryanti

Solikhatun Baryono

Baryono

Taryono

Fatonah Taryono

Sri Indaryati

Nanik Sugeng

Suryantinah

Subardi

Dina Taryono

# イベントプレゼンター ジャンピ・ウソド伝統舞踊

---

ダンサー1

Khoiria Fadillah, S.Pd

ダンサー2

Yuniarti Wahyu Putri, S.Pd

## パテハンイベント

---

パテハン ロイヤル アンバルクモ ホテル チーム

# MOMOTalks

## イベント実施

---

スピーカー

Yuki Tokunaga  
Takuya Ohsawa

モデレーター

Nurmalia Habibah

通訳者

Didukung oleh Isshoni Japanese Class  
@iss\_honi\_is

Nur Saidatul Imaniah Mahfuzhah  
Ryan Dearisti Devi Yoanta





# 閉会式出演者

---

監督

Supardi  
Suyadi

メイクアップ・アーティスト

Sularsih  
Nadia Puspitasari

プレーヤー（女性）

Bilqis Ufaira Farita  
Aprila Bilqis Zuhra Lutfiana  
Ficka Aulia Ningrum  
Sheina Febi Adesta  
Salsabila Gladies Ayunda  
Hanza Nada Khumairo  
Jazila Mukhbita Mahya  
Elisa Meinur Afriani  
Maisa Hanifa Putri  
Bilkhis Tifa Al Atif  
Felicia Maisan Gika

プレーヤー（男性）

Nohandika Raditya Putra  
Febrian Dwi Melgiansyah  
Tegar Sopian  
Satya Wihana  
Kenzio Mirza Utama  
Al Thamiz Kastara

# 桃太郎ワヤン劇

## 出演者

---

### 人形遣い

Ki Eko Suryo Maharsono

### 脚本家

Mustofa W. Hasyim

### プロデューサー

Drs. Cahyono Budi Santoso

### 動画制作

Marwanto Suryo

### 人形小道具

**Sinta** - Anggun Sasmita Permana

**Welas** - Lovianisa Eka Safitri

**Asih** - Amanda Raina Gunawan

**Jono** - Muhammad Adrian Warih Andono

**Dirjo** - Febrian Aji Prasetyo

### Karawitan Citra Lingsir Dalu Pengrawit

Sri Sujadmiko

Warjono

Sigit Sulistya

Saryono

Jasmani

Sumadi

Rifan

Hanip

Winarto

Wakiyem

Semi

## 医療チーム

---

Monica Kusuma Dewi  
Rizky Amallia  
Fadhilah Rohadatul 'Aysy

## ライブストリーミング

---

*Didukung oleh Blue Production  
@blueproduction\_id*

Ilham  
Ujik  
Rio  
Miftah  
Jordan



## 付録

### ソーシャルメディア・アップロード・リンク

1. Good News From Indonesia

[https://www.instagram.com/p/C1oUAqhPE7n/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==](https://www.instagram.com/p/C1oUAqhPE7n/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==)

2. Suara Jogja [https://www.instagram.com/p/C1lnemvrFXk/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==](https://www.instagram.com/p/C1lnemvrFXk/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==)

[https://www.instagram.com/p/C1l6w5VutD-/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==](https://www.instagram.com/p/C1l6w5VutD-/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==)

3. Yoursay.id [https://www.instagram.com/p/C1l6w5VutD-/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==](https://www.instagram.com/p/C1l6w5VutD-/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==)

[https://www.instagram.com/p/C1l6w5VutD-/?utm\\_source=ig\\_web\\_copy\\_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==](https://www.instagram.com/p/C1l6w5VutD-/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=MzRIODBiNWFIZA==)

### YouTubeアップロードリンク

1. Live streaming - Patehan & Japanese Tea: Ceremony:

[https://www.youtube.com/watch?v=7xQ7i8R\\_1PA](https://www.youtube.com/watch?v=7xQ7i8R_1PA)

2. Live streaming - Momotalks:

<https://www.youtube.com/watch?v=kOcpYVaLZ4o>

3. Live streaming - Momotaro Puppet Performance:

<https://www.youtube.com/watch?v=bfKLtpFazNQ>

### フォト・ドキュメント

[https://drive.google.com/drive/folders/1mmzDxAVyrmBOYI2cWKv1XZA4E4rFRL5u?usp=drive\\_link](https://drive.google.com/drive/folders/1mmzDxAVyrmBOYI2cWKv1XZA4E4rFRL5u?usp=drive_link)

## 付録

### プレスリリース

1. Koropak.co.id

<https://koropak.co.id/21040/merayakan-harmoni-budaya-indonesia-jepang-di-momotaro-festival-2023>

2. Yoursay.id

<https://yoursay.suara.com/news/2024/01/02/102811/momotaro-festival-2023-merayakan-akulturasi-budaya-jepang-dan-indonesia>

3. Suara Jogja

<https://jogja.suara.com/read/2024/01/02/115045/momotaro-festival-2023-sukses-merayakan-harmonisasi-budaya-jepang-dan-indonesia>

4. Harian Jogja

<https://ekbis.harianjogja.com/read/2024/01/02/502/1160143/momotaro-festival-2023-merayakan-harmoni-budaya-jepang-dan-indonesia>

5. KR Jogja

<https://www.krjogja.com/sleman/1243651668/momotaro-festival-2023-upaya-perkenalkan-budaya-jepang>

6. Good News From Indonesia

<https://www.goodnewsfromindonesia.id/2024/01/01/momotaro-festival-2023-tempatnya-budaya-jepang-dan-indonesia-berpadu-dalam-harmoni>

7. Mojok.co

<https://mojok.co/liputan/ragam/sejarah-teh-manis-di-jawa-dan-indonesia/>

## 付録

### 8. Berita Bernas

<https://beritabernas.com/culpedia-dan-jaringan-masyarakat-budaya-nusantara-gelar-momotaro-festival-2023/>





MOMOTARO  
FESTIVAL  
2023



Culpedia



Jaringan  
Masyarakat  
Budaya  
Nusantara



Terima Kasih

ありがとうございます





# MOMOTARO FESTIVAL

24 Desember 2023  
Pendopo Agung  
Royal Ambarrukmo  
Yogyakarta



**MOMOTARO  
FESTIVAL  
2023**





# MOMOTARO FESTIVAL 2023

Supported by

**EMBASSY OF JAPAN**  
INDONESIA

